

# 97150

Vendredi  
Friday  
3  
Janvier  
January  
2020

#370

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

# 2020 ET SON LOT DE NOUVEAUTÉS



pages 02 & 03

**Du nouveau aussi pour les indépendants**

page 03

**RSA démonétisé... le miroir aux alouettes !**

page 04

**Ce soir, concert et feu d'artifice à Marigot**

page 04

**First Déco**

Meilleurs Vœux 2020

**54€90**

**CRÉPIÈRE PROLINE CREPPE** 35cm de diamètre - Plaque crêpe + plaque pancake - Thermostat réglable - Fournie avec une spatule en bois, un étaleur et une louche doseuse. Réf : 1396781

~~49€98~~ **39€90** (-20%)

**YAOURTIÈRE PROLINE YM12F** Grande capacité : 12 pots 200 ml - Ecran LCD - Minuterie - Bac fromage blanc. Réf : 4186012

ZAC DE BELLEVUE ST-MARTIN  
Tél. 05 90 87 38 36 - decosxm@gmail.com  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h30

**Multi CHANGE**

Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLÉANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

<b>Rue Kennedy</b> face à la Marina 7h30 - 16h15	<b>Hope Estate</b> 8h30 - 16h30	<b>Quartier d'Orléans</b> 8h00 - 14h45
--	------------------------------------	---

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**Démarrez 2020 Start 2020 CLEAN\* !**

**-40%** sur la filtration Jusqu'au 31 janvier 2020

**NIPPON PIÈCES SERVICES**  
ZAC de Bellevue Tel 05 90 77 60 62

Ouvert du Lundi au Vendredi / Open Monday to Friday : 8H30 - 12H30 / 14H - 17H  
Ouvert Samedi / Open Saturday : 8H30 - 12H30

Retrouvez-nous sur : [npsstmartin](https://www.facebook.com/npsstmartin)  
[www.npssaintmartin.com](http://www.npssaintmartin.com)

\* Propre

# Année 2020 et son lot de nouveautés

Revalorisation du SMIC et nouvelles règles venant encadrer le travail, marchés publics, environnement... Comme chaque 1er janvier, de nombreuses mesures entrent en vigueur. Petit tour d'horizon de celles qui auront un impact sur la vie des saint-martinois.

## TRAVAIL / SOCIAL

### SMIC

Le SMIC augmente de 1,2 % à partir du 1er janvier 2020, sans bénéficier de coup de pouce de l'Etat. Le nouveau montant du Smic brut horaire est donc porté à 10,15 € au 1er janvier 2020 (contre 10,03 € depuis le 1er janvier 2019). Dans le cas général, pour un salarié qui travaille 35 heures par semaine, son salaire brut mensuel s'élèvera désormais à 1.539,42 € (au lieu de 1.521,25 € l'année dernière). Il s'élèvera par ailleurs à 1718,06 € pour un salarié soumis à une durée collective de travail de 39 h hebdomadaires avec une majoration de 10 % de la 36e à la 39e heure, ou à 1742,42 € avec une majoration de 25 % de la 36e à la 39e h. Création d'une taxe forfaitaire sur les CDD d'usage

Les employeurs sont désormais soumis à une taxe forfaitaire de 10 € pour chaque contrat à durée déterminée dit d'usage conclu à partir de ce mois de janvier 2020. Elle devra être acquittée au plus tard lors de la prochaine échéance normale de paiement des cotisations et contributions sociales suivant la date de conclusion du contrat.

### RECONDUCTION DE LA PRIME DE 1.000 €

Créée pour répondre à la crise des gilets jaunes, la prime Macron est un dispositif permettant à des entreprises de verser des primes défiscalisées. Il est reconduit dans le cadre du budget 2020, pour les salariés dont la rémunération brute mensuelle ne dépasse pas 3 600 euros par mois environ, avec quelques ajustements. Cette fameuse "prime Macron" devra en effet être versée entre le 1er janvier et le 30 juin 2020. Les entreprises qui souhaitent les verser devront, au préalable, avoir conclu des accords d'intéressement pour leurs salariés.



### LES PETITES RETRAITES SERONT RÉ-INDEXÉES SUR L'INFLATION



Très attendue par les retraités, l'augmentation de leur pouvoir d'achat. Les petites retraites seront donc ré-indexées sur l'inflation.

Cela concerne ceux qui perçoivent moins de 2 000 € brut par mois. Le minimum vieillesse quant à lui est revalorisé : + de 35 €, soit 903 € pour une personne seule désormais, contre 868 € l'année dernière.

### L'ALLOCATION DE SOLIDARITÉ POUR PERSONNES ÂGÉES (ASPA) AUGMENTE

Au 1er janvier 2020, le montant de l'ex-minimum vieillesse rebaptisé ASPA va franchir la barre 900 euros, contre 868,20 euros en 2019, comme le stipule ce décret datant de 2018. Dans le détail, l'allocation de solidarité pour personnes âgées s'établira à 10 838,40 euros par an (soit 903,20 euros mensuels) pour une personne seule et 16 826,64 euros (soit 1 402,22 euros mensuels) pour un couple soumis à une imposition commune. Pour rappel, l'ASPA est accordée aux personnes âgées ayant de très faibles ressources. Peuvent en bénéficier les retraités à partir de 65 ans (62 ans pour les anciens combattants et les personnes handicapées). Le plafond de ressources correspond au montant de l'aide. En 2020, le revenu brut pour une personne seule ne devra donc pas dépasser 10 838,40 euros annuels.

de ce 1er janvier 2020. L'objectif est de permettre à un plus grand nombre de TPE de participer à des marchés publics.



## SANTÉ

### SÉCURITÉ SOCIALE RESTE À CHARGE ZÉRO : LES PREMIERS CHANGEMENTS POUR 2020

La mise en place définitive du reste à charge zéro est prévue en 2021. Toutefois, pour certains soins, des remboursements vont être effectifs dès 2020. Pour rappel, le reste à charge zéro consiste en une prise en charge totale des frais de santé en dentaire, optique et audioprothèses par l'Assurance maladie et la mutuelle.

Optique : les opticiens doivent proposer des lunettes sans reste à charge (17 modèles pour adulte et 10 pour enfant). Côté remboursement, des plafonds doivent entrer en vigueur. Pour des lunettes à verres multifocaux ou progressifs avec une forte correction, le plafond s'établira à 800 euros par exemple.

Dentaire : en 2020, le reste à charge doit s'appliquer aux couronnes et aux bridges. Sur une couronne par exemple, le prix ne devra pas dépasser 500 euros.

Audition : l'application du reste à charge zéro se poursuit en 2020. Le plafond est porté à 1 100 euros par oreille.

### CERTAINS MÉDICAMENTS NE SERONT PLUS EN ACCÈS LIBRE

A compter du 15 janvier 2020, les médicaments à base de paracétamol et certains anti-inflammatoires non stéroïdiens (aspirine et ibuprofène) ne seront plus en accès libre. Attention : ces médicaments seront toujours disponibles sans ordonnance. L'objectif est de renforcer le rôle de prévention et de conseiller du médecin afin d'éviter un éventuel surdosage résultant de l'automédication.

Les produits homéopathiques ne seront plus remboursés par la Sécurité à hauteur de 15 % (contre 30 % auparavant), prélude à un déremboursement total à partir de 2021.

Les « tests angine », qui permettent de savoir si elle est due à un virus ou à une bactérie, et donc d'éviter la prescription d'antibiotiques, pourront être réalisés par les pharmaciens et non plus seulement par les médecins.

Certaines lunettes, des prothèses dentaires et aides auditives sont remboursées intégralement.

Les défibrillateurs seront obligatoires pour les établissements recevant du public (ERP) de catégorie 1 à 3, c'est-à-dire ceux accueillant plus de 300 personnes.



### APL 2020 : LA RÉFORME REPOUSSÉE AU 1ER AVRIL 2020

Les allocataires de l'aide personnalisée au logement avaient été avertis fin 2019 du changement du calcul des APL dès le 1er janvier 2020. Un bouleversement qui touche également les autres allocations logement parmi lesquelles l'allocation de logement sociale (ALS) ou l'allocation de logement familiale (ALF). Face à la grève, le gouvernement a finalement décidé de repousser la réforme au 1er avril 2020. La Cnaf (la Caisse nationale des affaires familiales) ayant demandé plus de temps pour mettre en œuvre ce nouveau mode de calcul qui prend en compte désormais les revenus perçus sur les douze derniers mois glissants et non sur les deux dernières années comme c'était le cas ces dernières années. Un bouleversement finalement attendu pour le 1er avril 2020. Les APL seront ensuite réévaluées tous les trois mois.

L'ancien mode de calcul pouvait être une véritable aubaine pour certains jeunes qui continuaient à toucher les APL lors de leur entrée sur le marché du travail. En tout, plus d'un million de personnes verront leur montant d'aide personnalisée au logement changer en avril prochain.

L'ancien mode de calcul pouvait être une véritable aubaine pour certains jeunes qui continuaient à toucher les APL lors de leur entrée sur le marché du travail. En tout, plus d'un million de personnes verront leur montant d'aide personnalisée au logement changer en avril prochain.

## MARCHÉS PUBLICS

### AUGMENTATION DU SEUIL POUR PASSER UN MARCHÉ SANS FORMALITÉ

Le plafond des marchés publics sans formalité passe de 25.000 à 40.000 € HT à partir

AGENT EXCLUSIF

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE 25€/M<sup>2</sup>

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

www.izilight.net

www.izilight.com - www.izigrass.net

info@izilight.net - izilight

**ENVIRONNEMENT****COTONS TIGES, VAISSELLE  
JETABLE, PAILLES...  
C'EST FINI !**

Au 1er janvier 2020, vous ne pourrez plus vous procurer de cotons tiges en plastique en grande surface ou auprès de votre petit commerçant. Votée en 2016, la loi sur la biodiversité prévoit en effet que la mise sur le marché soit interdite à partir de cette échéance. L'interdiction concerne également d'autres produits en plastique à usage unique comme la vaisselle jetable, les pailles et les touillettes. "D'autres objets en plastique seront interdits à l'horizon 2021", précise Bercy sur son site internet.

pendre à la fois du type de travaux engagé et du revenu fiscal du foyer.

**LE PRÊT À TAUX ZÉRO (PTZ) RESTE  
ACCESSIBLE AUX ZONES RURALES**

Le prêt à taux zéro, dont le dispositif devait initialement être tronqué dans le cadre du budget 2020, est maintenu pour les zones rurales situées en zones B2 et C en 2020. Pour rappel, le PTZ est une avance accordée par l'Etat qui permet de financer l'achat d'une résidence principale. Ce prêt ne permet pas de financer l'intégralité de votre projet. Il est considéré, aux yeux des intermédiaires bancaires, comme un apport personnel.

**ÉQUIPEMENT/IMMOBILIER****LE CRÉDIT D'IMPÔT  
POUR LA TRANSITION  
ÉNERGÉTIQUE (CITE) DEVIENT  
MAPRIMERÉNOV'**

A partir du 1er janvier 2020, le crédit d'impôt pour la transition énergétique (CITE) se transforme pour devenir une prime. Dans le détail, ce nouveau dispositif concerne les ménages modestes dont les revenus ne dépassent pas un certain seuil fixé en fonction de la zone géographique et de la composition du foyer. Le plafond de cette nouvelle aide sera désormais fixé à 2 400 euros pour une personne seule et 4 800 euros pour un couple soumis à une imposition commune – marié ou pacsé. Le montant de la prime, lui, doit dé-

**COMMERCIAL****RÉDUCTION DE LA DURÉE  
DES SOLDES**

À compter de cette année 2020, la durée des soldes est réduite à 4 semaines au lieu de 6, aussi bien l'hiver que l'été.

La loi PACTE a modifié la durée des soldes dès le 1er janvier 2020. Les périodes de soldes sont réduites de six à quatre semaines. Les soldes d'hiver 2020 débiteront donc le 8 janvier 2020 et se termineront le 4 février 2020 sur le territoire national et ceux d'été mercredi 24 juin au mardi 21 juillet. Par dérogation, à Saint-Martin et Saint-Barthélemy, les soldes se déroulent à des périodes différentes de l'année : ils ont été ainsi fixés du samedi 2 mai au vendredi 29 mai et du samedi 10 octobre au vendredi 6 novembre

**Zoom sur les nouveautés pour  
les indépendants**

**Les travailleurs indépendants rejoignent au 1er janvier 2020 le régime général, conséquence de la loi de financement de la sécurité sociale qui avait acté la suppression du RSI au profit de la SSI, avec une période transitoire de 2 ans, qui est arrivée à échéance.**

**CHANGEMENTS  
ET NOUVEAUTÉS POUR  
LES AUTOENTREPRENEURS**

mande pour la complémentaire santé solidaire.

**DU CÔTÉ DE LA RETRAITE**

Le RSI a disparu définitivement le 1er janvier. Une page se tourne pour les professionnels qui sont désormais rattachés au régime général de la sécurité sociale pour leur protection sociale et à la CNAV (Carsat) pour leur retraite.

Désormais la caisse d'assurance maladie (CPAM) du lieu de résidence devient l'unique interlocuteur de l'indépendant. Une notification sera adressée par courrier ou mail entre le 20 janvier et le 17 février 2020 aux assurés.

Dès lors les demandes de remboursement ne seront plus à adresser à l'organisme conventionné comme la RAM qui disparaît mais à la CPAM du lieu de résidence.

Des opérations de rattachement au régime général qui se dérouleront en 3 temps, entre le 20 janvier et le 17 février, en fonction des organismes de rattachement.

A l'issue de cette migration, l'autoentrepreneur pourra créer son dossier médical partagé en ligne (la seule possibilité était jusqu'alors de le faire directement en pharmacie). Les autoentrepreneurs et tous les indépendants pourront avoir leur compte sur le site ameli.fr et la possibilité de demander la carte vitale en ligne ou de faire une de-

À l'exception des indépendants affiliés à la CIPAV\*, les artisans, commerçants et PLNR\* changent de caisse de retraite et seront désormais à la CNAV, plus connu avec ses caisses régionales les CARSAT, auparavant caisses d'une majorité des salariés du privé.

Les indépendants auront désormais accès au site lassuranceretraite.fr avec notamment la possibilité de demander leur retraite en ligne. Les nouveautés concernant le versement des cotisations pour les auto-entrepreneurs Pour les autoentrepreneurs rien ne change ! Les Urssaf et CGSS/CSS dans les territoires d'outre-mer restent l'interlocuteur pour le versement des cotisations.

**ET DU RECOUVREMENT  
DES COTISATIONS SOCIALES**

Courant 2020, il sera possible de payer ses cotisations par carte bancaire et des délais de paiement des cotisations seront accordés par anticipation ! Fini les pénalités de retard automatiques dont il faut ensuite demander l'exonération en cas de demande de délais de paiement. **V.D.**

All New  
**soul**  
2020

5 ANS  
**KIA**  
GARANTIE  
PREUVE DE QUALITÉ



**Just arrived !!!**



The Power to Surprise

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

REVENU DE SOLIDARITÉ ACTIVE

# Projet de démonétisation du RSA, le miroir aux alouettes !

Si l'Etat semble s'être préoccupé du versement de l'allocation du RSA dans les territoires de la Guyane, de Mayotte et désormais de la Réunion, par sa recentralisation vers l'administration centrale, toujours rien à l'horizon pour Saint-Martin, alors que la promesse de sa démonétisation avait été faite par le président Macron en septembre 2018. Une mesure qui devait entrer en vigueur courant 2019. Mais c'est silence radio sur le sujet.



La mesure, appelée de ses vœux par l'exécutif local afin de permettre une redistribution locale de cette manne financière, et promise par le Président Macron lors de sa visite sur nos terres en septembre 2018, semble être tombée dans les oubliettes. Malgré plusieurs demandes formulées de notre côté auprès des ministères compétents, toujours aucune réponse à ce jour. La démonétisation du RSA pour l'île de Saint-Martin avait pourtant été adoptée à l'assemblée nationale en novembre 2018, et aurait dû être effective dans un premier

temps à titre expérimental et pour une période de 4 ans au 1er janvier 2019. Puis sa mise en place était repoussée au 1er juillet 2019. Un bémol persistait toujours en 2019 avec le système de carte prépayée qui n'aurait pas encore été habilitée par la loi. Interrogé courant 2019 à ce sujet, le Pôle Solidarité et Familles de la Collectivité nous confirmait que les services compétents de l'Etat et de la Collectivité travaillaient sur ce dossier jugé comme prioritaire ...

### UN SUJET TABOU ?

Mais force est de constater à l'aube de cette nouvelle année, que de prioritaire, ce sujet important pour l'île serait presque devenu tabou. Le versement de cette allocation du RSA engendre de très

fortes pressions financières sur les exécutifs locaux, et le gouvernement avait acté de reprendre sous son escarcelle son versement pour les territoires de Mayotte et de la Guyane, dès le 1er janvier 2019. Une mesure étendue à l'île de la Réunion pour cette année 2020.

Pour mémoire, le principe de la démonétisation du RSA prévoit de délivrer aux bénéficiaires de l'allocation une carte prépayée, qui permet d'acheter directement tous les biens et de payer tous les services, sans aucune restriction quant à leur nature. Une partie de l'allocation versée peut cependant être retirée en numéraire.

Le versement de cette allocation représente environ 14 millions d'euros par an pour Saint-Martin. V.D.

FESTIVITÉS

# C'est pas fini ... le feu d'artifice de Marigot sera tiré aujourd'hui à 21h

En ce soir du 31 décembre, les feux d'artifice étaient somptueux, tant du côté hollandais de l'île que dans les baies de Grand Case ou de la Baie Orientale.



Côté français, l'image festive de l'île, auprès des touristes notamment, aura donc été sauvée par les initiatives privées des restaurateurs, commerçants et hôteliers.

Mais il en manquait un, celui de Marigot, traditionnellement organisé par la Collectivité de Saint-Martin. Contre toute attente, il n'a pas été programmée le 1er janvier comme cela était jusqu'à présent de coutume, mais le 3 janvier !

Un chamboulement dans le calendrier que beaucoup n'ont pas apprécié si l'on en juge les commentaires sur les réseaux sociaux.

Quoi qu'il en soit cette programmation, d'un nouveau

spectacle de lumière dans la baie de Marigot ce vendredi à 21h, permettra de prolonger un peu les festivités et de fêter la fin des vacances !

Un concert gratuit, mis en scène par l'association Kalaboom, est également programmé, de 18h à 23h sur le Front de mer. Des stands de vente de boissons, de plats et autres spécialités locales accueilleront le public sur le parking des artisans taxis (fermé pour l'occasion). A.B



## Circulation et stationnement dans Marigot dans le cadre du concert et du feu d'artifice du nouvel an :

- Le parking des artisans taxi sur le front de mer sera fermé jusqu'au samedi 4 janvier 8h.
- La portion du boulevard de France comprise entre le restaurant « L'Express by Bacchus » jusqu'à l'intersection de la Rue Félix Eboué sera fermée à la circulation et le stationnement sur cette partie du boulevard interdit, ce vendredi 3 janvier de 15h00 à 23h30.

Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
 Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
 26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

**EASY BIKE Simpson Bay**  
 (entre Texaco et le restaurant Beirut)  
 OUVERT lun-ven : 9h30 - 12h30 / 14h - 17h / sam : 9h - 12h  
 Tél : 0690 77 99 79  
 +1 (721) 523 6666  
 Email : easybikesxm@gmail.com



# LE MEILLEUR DE LA VIANDE

sélectionné par votre boucher

VALABLE DU 3 AU 6 JANVIER 2020



**29€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**FILET DE SAUMON LABEL ROUGE**  
ORIGINE ÉCOSSE AU RAYON POISSONNERIE



**4€<sub>35</sub>**  
La pièce

**MAGRET DE CANARD SURGELÉ**  
350G (POIDS FIXE) soit le kilo : 12,42€



**14€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**ONGLET DE BOEUF**  
ORIGINE USA AU RAYON BOUCHERIE



**11€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**OSSO BUCCO DE VEAU**  
ORIGINE HOLLANDE AU RAYON BOUCHERIE



**19€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**FILET DE WAHOO**  
PÊCHE LOCALE AU RAYON POISSONNERIE



**16€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**FILET DE POULET BLANC OU JAUNE FRAIS**  
ORIGINE FRANCE AU RAYON BOUCHERIE



**22€<sub>90</sub>**  
La pièce

**GIGOT D'AGNEAU**  
ORIGINE N. ZÉLANDE, 1,9kg soit le kilo : 12,05€



**26€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**FILET DE VEAU**  
ORIGINE HOLLANDE AU RAYON BOUCHERIE



**19€<sub>90</sub>**  
Le kilo

**FILET DE MAHI MAHI**  
PÊCHE LOCALE AU RAYON POISSONNERIE



**9€<sub>95</sub>**  
Le kilo

**CHIPOLATAS AUX HERBES / SAUCISSES DE PORC**  
AU RAYON BOUCHERIE

Toute l'équipe Carrefour vous souhaite une

Bonne

# Année

# 2020



**1€<sub>15</sub>**

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156  
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)



**ORCHESTRA**  
**-50%** TOUTE L'ANNÉE  
 sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS  
 avec l'achat d'une carte Club à 30€  
 (valable 1 an)

■ NAUTISME

**Premières puces nautiques, demain samedi 4 janvier !**



Organisées chaque premier samedi du mois en dehors de la période cyclonique, les premières puces nautiques de l'année auront lieu demain, samedi 4 janvier. Comme à leur habitude, les chineurs et troqueurs du monde marin se donnent rendez-vous dès 8 heures jusqu'en fin de matinée, au chantier naval «

Toby » (Time Out), près du pont de Sandy Ground. L'entrée est gratuite pour tous, exposants et visiteurs.

Venez nombreux pour repartir avec LA pièce ou L'objet introuvable par ailleurs, à tout petit prix, ou bien pour vous débarrasser de ce qui encombre vos bateaux !

■ ÉCHECS

**Tournoi du Nouvel An**



Le premier tournoi d'échecs de l'année se déroulera le dimanche 5 janvier à 14h au Sapphire Beach Club Resort (9 Rhine Road à Cupecoy). La

participation pour chaque joueur est fixée à dix euros et les réservations sont à faire auprès de Jean-François Follner au 0690 55 12 14.

■ VOEUX

**Vœux du Service de l'Éducation à Saint-Martin et Saint-Barthélemy**

L'équipe du service de l'éducation nationale de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin se joint à moi pour vous présenter tous nos vœux de bonheur, de santé, de sérénité, d'enthousiasme, de douceur... et plein d'autres

choses encore ! Que cette année 2020 nous apporte tous les progrès que nous souhaitons pour les élèves de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin.

**Michel SANZ, chef du service de l'Éducation**

**I love my island dog**  
 souhaite à tous  
 une heureuse année 2020!  
 Happy new year!



**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

**PHARMACIES DE GARDE**

Jusqu'au samedi 04 janvier à 8h  
**PHARMA, HOWELL CENTER**  
 Centre Commercial Howell Center  
 0590 87 99 46

Du 04 janvier 20h au 11 janvier 8h  
**PHARMACIE DE LA LAGUNE**  
 Baie Nettlé  
 0590 87 20 00

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

**97150**

**SAINT MARTIN - SINTMAARTEN**  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
 N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
**Rédactrice en chef :**  
 Valérie Daizey 0690 678 278  
 redaction@empreintesxm.net  
 Ann Bouard 0690 54 06 06  
 Jean Michel Carollo 0690 39 49 21  
 Chris Morvan +1 721 524 0985

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
 Michel Coubaré 0690 65 58 85

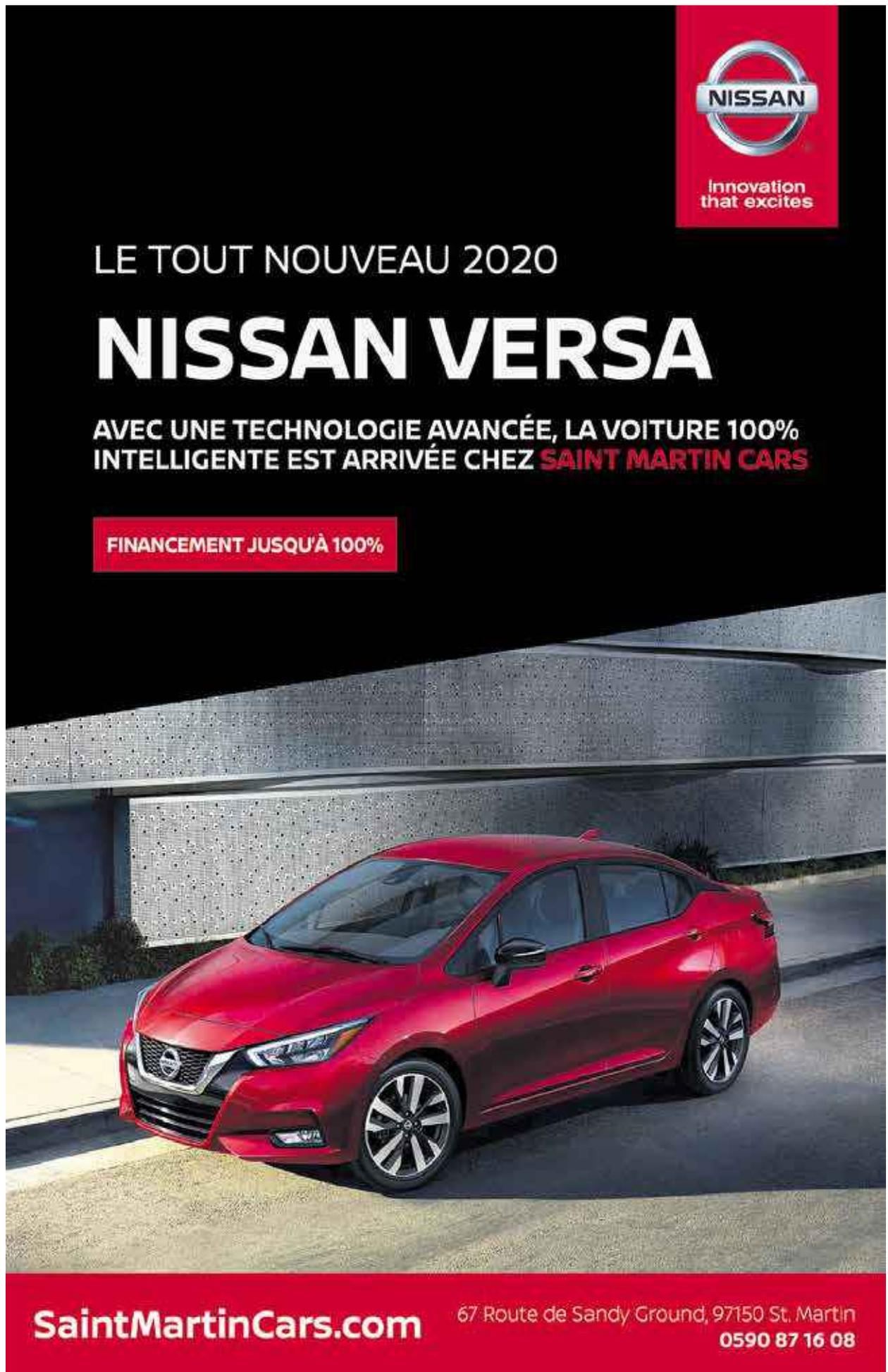
**SERVICE MAQUETTE :**  
 Alexandra Froissant  
 alex@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
 Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
 Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
 Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**SAV**  
 Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
 Slobodan 0690 622 822  
 slobodan@empreintesxm.net



**NISSAN**  
 Innovation that excites

**LE TOUT NOUVEAU 2020**  
**NISSAN VERSA**

**AVEC UNE TECHNOLOGIE AVANCÉE, LA VOITURE 100% INTELLIGENTE EST ARRIVÉE CHEZ SAINT MARTIN CARS**

**FINANCEMENT JUSQU'À 100%**

**SaintMartinCars.com** 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
 0590 87 16 08

■ SINT MAARTEN

# Moins de jets privés pendant les fêtes

L'aéroport international Princess Juliana a noté une baisse de fréquentation des avions privés pendant les 10 derniers jours du mois de Décembre.

S'il y a eu une vingtaine de jets en moins par rapport à l'année dernière à la même période, ce n'est pas pour autant que les autorités s'alarment outre mesure car cela serait dû tout d'abord au manque d'espace sur le tarmac, ce qui les a obligées à refuser les demandes de stationnement de certains jets privés. Depuis le début du mois de Décembre, on a pu dénombrer un total de 657 avions privés qui sont arrivés à Sint Maarten, dont plus de la moitié (369 exactement) se sont posés entre le 20 et le 31 décembre. La journée du 27 a battu tous les records avec 50 atterrissages de jets alors que le 24 n'en a vu que 14.



port a compté un maximum de 80 appareils au sol alors qu'effectivement il y en a eu jusqu'à une centaine à la même période l'année dernière, mais les autorités de PJIA ont remarqué que la réduction du nombre d'appareils est due au fait que les propriétaires et les exploitants achètent et utilisent des jets plus gros, cela prend donc plus de place et certains avions ont donc dû être refusés. De ce fait, l'aéroport a mis en place une période d'interdiction sur le stationnement de

longue durée des avions privés en raison de ce manque d'espace ; pour pouvoir se garer à long terme, les appareils sont soumis à une demande qui doit être approuvée préalablement par l'administration aéroportuaire, mais ceux qui se voient refuser le stationnement ont toutefois la possibilité de déposer leurs passagers et de stationner ailleurs. Cette année d'ailleurs, Anguilla a reçu un nombre plus important de jets privés qui ont utilisé son aéroport. JMC

**TOUJOURS PLUS GROS POUR MOINS DE PLACES**

Pour ce qui concerne le stationnement, le parc de l'aéro-

■ A SAINT-BARTHÉLEMY

# Les deux premières semaines de l'année sont placées sous le signe de la musique et de la photographie

La 36ème édition du festival de musique et une exposition photo inaugurent le nouvel an avec un programme d'une grande qualité tant pour les oreilles que pour les yeux.

Deux spectacles de danse classique, vendredi 3 et samedi 4 janvier mettront en vedette sept danseurs du Ballet de l'Opéra de Paris dont Ludmila Pagliero et Germain Louvet pour la scène du balcon de Roméo et Juliette et un extrait du Lac des Cygnes entre autres. Le mardi 14 et le jeudi 16 janvier seront consacrés à la musique de chambre tandis que le mercredi 15 sera réservé à une soirée orchestrale exceptionnelle dirigée par Kensho Watanabe, jeune chef et étoile montante de l'orchestre de Philadelphie. Vendredi 17 se tiendra la nuit de l'opéra et le lendemain la projection d'un documentaire retraçant la vie de Maria Callas promet de dévoiler quelques secrets cachés sur la diva. La soirée de clôture



du festival aura lieu dimanche 19 janvier avec le jazz du saxophoniste John Ellis et sa propre version de Carmen, qui reste la ligne directrice du Festival de musique de Saint-Barth 2020. Les billets sont en vente à l'entrée des concerts et à l'office du tourisme. La Space Gallery de Gustavia présente le travail de Hugh Ar-

nold, acteur et photographe britannique spécialisé dans la prise de vue sous-marine. Pour chaque séance de photo, il passe six à sept heures dans les profondeurs des océans, et le résultat est bluffant car il est un des seuls à pratiquer cet art dans de telles conditions. A voir absolument jusqu'au 15 Janvier. JMC



*Votre imprimeur à la Savane*

Souhaitez vous  
**Faire-Part**  
 de ses meilleurs vœux.  
 Au **Menu** de 2020 :  
 Santé, bonheur et quelques  
**Chemises**  
 neuves,  
 un **Ticket**  
 de loto gagnant !...  
 Qu'un(e) inconnu(e)  
 vous laisse sa  
**Carte de visite**  
 et que le mois suivant  
 on voit votre photo  
 dans les  
**Magazines.**  
 Que l'histoire se poursuive  
 avec un **Contrat**  
 agrémenté d'un  
**Tampon.**  
 Que cette année soit  
 brillante, de qualité,  
 bref... qu'elle soit juste  
**Impressionnante !**

Tél. 0590 87 50 24  
 imprimerie@primservices.net  
 www.primservices.net



DU JEUDI 2 JANVIER AU DIMANCHE 12 JANVIER 2020

# SUPER



Howell Center  
Hope Estate

Commerçants autrement



## LE BLANC



**24,99**  
**26\$24**

HOUSSE DE COUETTE  
140X200cm  
+ TAIE D'OREILLER  
63X63cm  
Fille ou garçon  
Motifs au choix



**12,99**  
**13\$64**

DRAP PLAT  
90X190cm  
Fille ou garçon  
Motifs au choix



**13,99**  
**14\$69**

DRAP HOUSSE  
140X190cm  
Coloris assortis

Existe en 90x190  
Existe en 160X200



**8,99**  
**9\$44**

OREILLER « PROTECTION  
CONTRE LES ACARIENS  
GREENFIRST »  
ou « ENTRETIEN FACILE »  
Moelleux ou Ferme  
63X63cm ou  
45X70cm

**4,99**  
**5\$24**

TAIE  
D'OREILLER  
63X63cm  
ou 50X70cm  
Coloris assortis



**5,99**  
**6\$29**

SERVIETTE  
DE TOILETTE  
EPONGE  
50X100cm  
Coloris assortis

**11,99**  
**12\$59**

DRAP  
DE DOUCHE  
EPONGE  
70X140cm  
Coloris assortis

**16,99**  
**17\$84**

DRAP  
DE BAIN  
EPONGE  
100X150cm  
Coloris assortis

**1,99**  
**2\$09**

LOT DE  
2 GANTS  
DE TOILETTE  
EPONGE  
Coloris assortis



**2,99**  
**3\$14**

ESSUIE-MAINS EPONGE  
50X50cm  
100% Coton  
Coloris assortis



**4,75**  
**4\$99**

COUSSIN DE CHAISE  
Unie ou imprimé  
38X38cm  
Enveloppe 100% coton  
Garnissage 56% coton, 44% polyester  
Dessins et coloris assortis



**10,99**  
**11\$54**

COUSSIN « TAPISSIER »  
40X40X7cm  
Enveloppe 100% coton  
Garnissage 100% coton  
Coloris assortis

**22,99**  
**24\$14**

PLAID DECO  
125X150cm  
100% polyester  
Coloris assortis



**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
de 6h00 à 19h30  
DIMANCHE ET JOURS FERIES  
de 7h00 à 12h45  
Tel. : (+590) 590 52 09 29



**1€**  
**=**  
**\$1.05**

Ouvert du Lundi au Samedi et  
Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45  
**Howell Center** Tél. : (+590) 590 29 54 32  
**Hope Estate** Tél. : (+590) 590 52 23 60

# NEW YEAR | NEW RIDE

## INTRODUCING OUR ALL-NEW 2020 SUVs!



 **Venue**

Starting from \$232 monthly!

 **Mazda CX-30**

Starting from \$313 monthly!

 **T-Cross**

Starting from \$263 monthly!

**MOTORWORLD**

motorworldsxm.com  
+1 (721) 544-5294

**CARIBBEAN AUTO**

caribbeanautosxm.com  
+1 (721) 544-5211

La Chronique de Chris 97150 # 370 - VENDREDI 3 JANVIER 2020 - PAGE 10

## A little outpost of tea in the land of coffee

BY CHRIS MORVAN



Elise 'Lou' Terrasson

Nobody knows why France became the coffee-drinking pioneer of the world, nor why England's national beverage came to be tea, but the identity of both nations is inextricably linked with what they like hot and in a cup.

In a cosmopolitan island such as St Martin where, although English is widely spoken, the influence of the UK is far less than that of France, the Netherlands and the US, it is not surprising that coffee is the dominant drink.

But in Marigot there is a small, quiet, quaint oasis for tea-drinkers, and it was set up and is run by a French woman. Elise Terrasson, from Brittany and known as 'Lou', opened La Boite à Thè in 2017 and it quickly established a niche for itself.

What makes La Boite à Thè unique is that it takes tea very seriously.

"I opened it," Elise says, "because I am a tea drinker and I couldn't find what I wanted here. I would have to order it online, so I decided to set up a

business."

Those whose experience of tea extends no further than Lipton's may point out that you can buy that in just about every supermarket in the world, but there is more to the drink than that – much more.

Elise doesn't just bring in any old stuff that you or I could find with a quick Google search. She has a tea-master in France and a supplier in Germany, and many of the blends you will find in this little shop next to Western Union in Rue du President Kennedy are created especially for it.

People drink tea for various reasons; primarily, of course, for the flavor, but also because it is healthy. Tea is packed with antioxidants, which is generally regarded as being "a good thing" in a world increasingly concerned with doing the simple things right, rather than resorting to heavier measures later.

The difference between what Elise sells and what you can pick up on the street where you live is to do with quality right

from the start.

"We use the first leaves," Elise says, whereas mass producers are not so picky. She has well-known names such as two types of English Breakfast and smoked teas such as lapsang souchong, but they are vastly outnumbered by green tea, white tea, the Brazilian maté and blends with weird and wonderful names.

You will also find not just loose tea but tea bags. Isn't that an inferior way of doing it?

"Not the way we do it," she says. "What is inside them is our own blends, and the bags are organic, so there are no chemicals involved."

Asked to name her own favorite, she has difficulty because she likes so many different ones, but finally settles on ginger and lemongrass green tea. Who would have thought there was that much to choose from? And who would have thought you could enjoy a peaceful cuppa in Marigot, and buy special blends to give as gifts – and learn a thing or two at the same time?

## Faune

### Ralentissez !



Parmi les bonnes résolutions de l'année, il en est une à adopter de toute urgence, changer son comportement en mer. La vitesse excessive des bateaux, petits ou gros, ou autres engins motorisés qui naviguent dans les eaux de Saint-Martin et Sint Maarten est en effet responsable de la mort d'un grand nombre de tortues.

Malgré les nombreuses alertes des associations qui œuvrent à la protection environnementale des deux côtés de l'île, de nombreuses tortues blessées, ou mortes, ont encore été signalées ces derniers jours. Une hécatombe qui ne pourra être enrayerée que si chacun respecte un minimum les règles de prudence. A noter que la vitesse maximale autorisée dans le lagon de Simpson Bay, entre autres, est de 5km/h. Afin d'attirer l'attention sur ce problème, certaines personnes, désespérées que rien ne soit fait, ont eu recours à un moyen pour le moins surprenant, attacher une tortue morte (trouvée dans le lagon) à la bouée du chenal.

La Nature Foundation St Maarten, rappelle que le nombre de tortues de mer a chuté dangereusement au cours du siècle dernier. C'est le comportement humain qui favorise ce déclin. Toutes les tortues marines sont désormais protégées par des lois internationales stipulant qu'il est illégal de tuer, de blesser, de capturer ou de ramasser des tortues de mer.

A.B

# Les grands rendez-vous du Trail

Janvier est le mois de reprise des entraînements, en club ou en individuel, avec en ligne de mire la participation à quelques-unes des courses mythiques de la Caraïbe. Sur le premier semestre 2020, une demi-douzaine sont d'ores et déjà annoncées.

## LA MYTHIK EN MARTINIQUE LE 1<sup>ER</sup> FÉVRIER

Un raid de 41 km pour les très sportifs, 23 km pour les confirmés ou 12,75 km en mode découverte. Ce raid compte dans les qualifications pour les championnats de France de Trail. Organisateur : club Tchimbé Raid.



## SEMI-MARATHON DE SAINT-BARTHELÉMY LE 22 FÉVRIER

Seconde édition du semi-marathon de 21,1 km, en relais de trois coureurs. Organisateur : Saint-Barth Triathlon.

## LES TRACES DU NORD EN GUADELOUPE LE 28 MARS

154 km en ultra trail, avec en prime un parcours de 20 km en nocturne. Début de l'épreuve le vendredi 28 mars à 18h à Petit-Bourg, fin de l'épreuve au même endroit le dimanche 3 mars.

Cette course permet d'obtenir six points de qualification UTMB. Organisateur : Tanbou Rando.

## TRANS SOUALIGA À SAINT-MARTIN LE 28 MARS

La quatrième édition de cette course nature, plus communément appelée trail, se déroulera, au choix, sur trois parcours hors route, 50 km, 22 km, et 15 km sur la partie française de l'île. Organisateur : Dream of Trail.



## GUADARUN EN GUADELOUPE LE 11 AVRIL

Ce sera la 20<sup>ème</sup> édition de ce marathon qui a la particularité de se dérouler sur le thème « Un jour, une île ». Six étapes de 15 à 25 km

à travers l'archipel de Guadeloupe : la Désirade, Marie-Galante, Terre de Haut & Terre de Bas (Les Saintes), Basse-Terre et Grande-Terre

## TCHIMBÉ EN MARTINIQUE LES 8 ET 9 MAI

23<sup>ème</sup> édition du légendaire Raid ultra trail de 103 km, sur les sentiers de Saint-Pierre à Shcoelcher avec plus de 5500 mètres de dénivelé, mais aussi avec des parcours de 5 km à 53 km pour les coureurs moins aguerris. Organisateur : club Tchimbé Raid. **A.B**



# SUPER U

Howell Center  
Hope Estate

Toute l'équipe de votre SUPER U Saint-Martin  
vous souhaite une Bonne Année

# 2020



*Feliz año nuevo*

*Bonne  
Année*



*Happy  
New Year*

HAPPY  
Sexy New Year  
2020

Red  
Diamond

+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT À PARTIR DE 22H TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI



Les Réveillons de fin d'année auront été très animés aux quatre coins de l'île avec de nombreux restaurants qui respiration les bonnes saveurs dans un joli bouquet d'ambiances, le tout agrémenté de musiques endiablées et de superbes feux d'artifice. Pour saluer l'arrivée de l'année 2020, la dernière soirée à retenir sera le vendredi 3 janvier de 18h à 23h sur le Front de mer de Marigot, avec la Collectivité de St Martin qui invite la

population à ses festivités où nous relevons un concert gratuit et un feu d'artifice qui sera tiré à 21h depuis la baie de Marigot.

**JUNGLE NIGHTCLUB**

**EXCLUSIVE**

**GUEST DJ LIL R**

**DJS CLASSY + LXV**

**EVERY SATURDAY**  
**FREE TILL MIDNIGHT**  
**FREE FOR LADIES ALL NIGHT**

RSVP: 0690888808  
111 WELFARE ROAD, SUNSET BUILDING

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

## Un club très attractif

Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de superbes soirées bien effrénées tous les jours avec la présence d'excellents chanteurs et chanteuses américaines qui ne manquent pas de réchauffer la piste avec tous les standards interprétés au piano. Depuis le mercredi 1er janvier, c'est la talentueuse Rachel Solomon de Nashville qui anime ce spot d'ambiance, et cela tous les soirs de 20h à 1h jusqu'à la fin du mois, dans une belle palette à la carte de chaudes partitions musicales. Notez également tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk qui vous transporte dans ses bons 'Grooves' et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.



### A LA BRASSERIE (Princess Casino)

## On y respire aussi la fête

Le Restaurant situé à l'intérieur du Casino qui dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' a fait sa réputation



avec ses bonnes suggestions pour les gourmets et tous les soirs ses spéciaux 'Maison', aura été aussi un excellent rendez-vous pour les repas de Réveillon. En effet, avec les nombreuses animations, les cotillons, les gadgets cadeaux, les passages du chanteur crooner Melvin et les spectacles des danseuses dans leur revue Cabaret, tous les clients auront pu accueillir dans l'ambiance la nouvelle année.

### AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

## De subtiles harmonies

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec ses animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 3 janvier la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 4 janvier de Dj Francky Fresh.

### AU TOPPERS (Simpson Bay)

## La voix du Karaoke

Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années le spot de rencontres de tous les touristes qui veulent s'amuser en chantant, criant, dansant, le tout dans un délicieux cocktail d'ambiances autour du Karaoke.



# Galette des rois

PARTY



CE SAMEDI 4 JANVIER  
A PARTIR DE  
21 H



*Une fête cadeau  
dans chaque galette*



On continue  
en janvier !  
Venez gagner  
votre voiture  
et plein  
de cadeaux

big  
**CAR**  
raffle



**ON JOUE  
ENCORE !**

Tous les jours jouez avec votre player card pour participer à la loterie quotidienne et vous qualifier au tirage au sort du samedi soir et tenter de gagner de nombreux lots le grand soir\*

\* 1 qualification par player card / présence obligatoire le samedi à minuit / photos non contractuelles

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY  
+1(721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM

# La tournée de Mimi



## AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

### De chaleureuses détente musicales

Ce Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous retenons tous les vendredis la 'Fun Party' avec DJ Alex, les samedis la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, les lundis la soirée 'Latino', les mardis la 'Dj's Party', les mercredis le 'Karaoké' avec Sara, et les jeudis la 'Ladies Party' avec des Dj's invités.

## AU LOTUS (Simpson Bay)

### Toujours de chaudes ambiances



Ce Night-Club, qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, vous a proposé de nouvelles grandes fêtes pour bien lancer l'année 2020. Avec les passages de nombreux 'Performers' à l'animation que l'on retrouve dans tous les grands clubs aux Etats-Unis où en France comme les Dj's Kasey Berry, Shortkust, Vall, James Mac et Reach pour la spéciale 'New Year Eve Party', le 'Dance Floor' aura été particulièrement explosif en cette fin d'année. Pour lancer 2020, le fameux Dj Reach du Tao à New York, était aussi derrière les platines le mercredi 1er janvier pour une 'Hangover Ladies Night' qui ne manquera de bouillonnantes vibrations et de mixages affûtés, comme hier dans la '2 for one' où tous les Dj's locaux auront été très explosifs.

Pour la fin de semaine, nous retenons le vendredi 3 janvier la soirée 'About last Night' avec les Dj's Jason Miro, Prince et Léo aux percussions et samedi 4 janvier la 'Elegant Saturday' avec Dj Stacks de New York.

## AU BAMBOO (Simpson Bay)

### Des soirées bien pétillantes



Le Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique (tous les soirs sur la saison) avec un cocktail d'animations bien étincelantes pour animer les lieux. Après des soirées de fin d'année très enflammées, reprenez au programme le vendredi 3 janvier l'attractive 'We are Family' animée par DJ Rudy, samedi 4 janvier une pétillante 'House of Fun' avec DJ Mister T qui va encore bien vous éclater, dimanche 5 janvier un 'After Beach' avec DJ Marco, mardi 7 janvier la 'Underground Party' avec le super DJ Mister T dans une nuit pimentée de très bons mixages, le mercredi 8 janvier la soirée 'Soul Train' avec DJ Rudy pour un retour sur les tubes Soul, Funk, Disco, RnB, Rap des années 70/80/90, et jeudi 9 janvier la spéciale 'Girls Night Out' animée par DJ Mister T sur des musiques envoûtantes pour la 'Ladies Night'.

## MAMA PIZZA (Porto Cupecoy)

### Les saveurs à l'Italienne

Ce Bar-Restaurant situé sur la place de Cupecoy, est un excellent spot pour déguster les bonnes spécialités Italiennes au travers d'une carte très riche et dès plus diversifiée. Sur place vous trouverez plus de 45 sortes de pizzas préparées dans la tradition, un grand bar et sa superbe terrasse ouverts tous les jours avec des déjeuners de 11h30 à 15h30 et des dîners de 17h30 à 22h30, et des animations musicales avec DJ Marco tous les samedis qui distillent les bonnes notes sur toute la place et tous les dimanches avec le passage de Audrey sur des partitions (Jazz-Soul).

## A L'ISOLA (Pelican Key)

### Une Trattoria très 'Jazzy'

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de très bons musiciens. A noter, tous les lundis la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du 'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas.

## AU LAGOONIES (Cole Bay)

### Orange Grove en concert !



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un spot dès plus attractif avec ses nombreuses animations et en fin de semaine des concerts toujours bien attrayants, sans oublier le samedi 4 janvier de 9h à 14h le 'Flea & Craft Market' avec les artistes et producteurs locaux. Pour vos prochaines soirées, reprenez vendredi 3 janvier la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar, samedi 4 janvier le grand concert du groupe Orange Grove qui va mettre le site en feu, et jeudi 9 janvier un 'Acoustic Dinner' avec Lee Hardesty.

## AU RAINBOW (Grand Case)

### Des atmosphères explosives

Le Beach-Bar-Restaurant de Gd Case, n'aura pas manqué de bons rendez-vous d'ambiance en cette fin d'année et pour bien débiter 2020 autour d'une bonne table aux belles idées gourmandes, l'explosion aura été le mercredi 1er janvier avec une première 'Beach Party' dès plus endiablée où les trois Dj's Yass, Classy D et Padré éclateront le site. Pour vos prochaines soirées, notez, vendredi 3 janvier la soirée 'Sea-Sax-Sun' avec Owi Mazel (saxo) et DJ Padré, samedi 4 janvier 'The Badass Pirates' avec Alfredo 'guitare-chant' et Phil Wilton (saxo), dimanche 5 janvier la 'Sunday Party' sur la plage avec les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo et jeudi 9 janvier la 'Reggae Night' avec le groupe Humble Band.

**KARAKTER**  
BEACH BAR & RESTAURANT

Tuesday 8 - 10 pm LIVE with Drive Band  
Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonniss  
Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah  
Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool & Betti V & Band  
Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Simon & Eduardo  
Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends  
Adeptive Sundays

KARAKTER  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

**BAR BAMBOO**  
**HOUSE OF FUN**

WE ARE FAMILY  
It's all about Music Friends & Family  
EVERY FRIDAY FROM 9PM

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!  
EVERY SATURDAY FROM 9PM  
by Mister T

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
fbamboo.sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

**SISCO & FRIENDS**  
à partir de 21h30  
VENDREDI 03 JAN 2020

DIMANCHE 05 JAN 2020  
DALE BUCHAN

Samedi 04  
Soirée Dancehall Reggaeton  
PERCY RANKIN & SON BAND

BLU  
MARTINI

BAR // RESTAURANT // LIVE MUSIC  
63 blvd de Grand Case - 06 90 56 24 34  
Ouvert du mardi au dimanche à partir de 17h30

**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN

NOW PLAYING!

PRESENTS  
**RACHEL SOLOMON**  
SINGER SONG WRITER FROM NASHVILLE, TENNESSEE  
PERFORMING LIVE TUESDAY THROUGH SUNDAY  
DOORS 8PM SHOW 9PM  
WWW.THEREDPIANOSXM.COM



# La tournée de Mimi

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### Un site encore en ébullition !

**C**e Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des 'Live Music' bien variées et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée... Après un après midi surchauffé avec la '2020 Nieuwjaarsduik' mercredi pour lancer la nouvelle année avec les Dj's Jayson Miro, Prince et Mister T, nous relevons comme toujours d'excellentes animations à l'affiche. Pour ce week-end, retenez vendredi 3 janvier le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V accompagnés de leur Band dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 4 janvier à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 5 janvier votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et déchirante explosion musicale, menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses excellents compères Dj Léo et Dj Marco. Sans oublier pour votre début de semaine, mardi 7 janvier la 'NYE 2020' avec la chanteuse Cyren et le Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 8 janvier le duo Alfrédo et Yonnis 'Pop-Rock', et jeudi 9 janvier la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul'.



## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

### Une fin d'année très festive

**C**e haut lieu du jeu et de la détente, aura encore été très animé pour la fin de l'année avec une grande 'New Year Eve Party' où DJ Roland aura bien fait bouger la piste de danse, un bar à champagne très prisé pour ses bulles festives, et des danseuses toutes en beauté. Pour vos prochaines soirées, nous vous rappelons samedi 4 janvier la spéciale soirée de l'Épiphanie à partir de 21h, avec des galettes de rois offertes et ses fèves cadeaux, sans oublier que le casino est ouvert tous les jours de 13h à 4h le casino est avec plus de 400 machines à sous, des tables de Black jack, Roulettes, Craps, que le 'Cash Game Texas Poker' est en place à partir de 20h30, et que tous les samedis c'est le tournoi de 'Texas Hold'Em'. Nous relevons aussi qu'une voiture 'Nissan Versa' dernier modèle est à gagner, où un qualifié est tiré au sort tous les samedis parmi tous les tickets déposés tous les jours dans l'urne, avec un tirage final qui se déroulera le samedi 1er février en regroupant tous les sélectionnés. Notez également en attractions, la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes et tous les vendredis-samedis la revue Cabaret sur la scène du Casino.



## AU BLUE MARTINI (Grand Case)

### Des soirées très enthousiastes

**C**e Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées gourmandes, vous propose des fins de semaine bien agitées avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, vendredi 3 janvier Sisco & Friends dans leur répertoire de 'Caribbean Music', samedi 4 janvier Percy Rankin et son Bonfire Band pour une très remuante 'Reggae Night', dimanche 5 janvier Dale Buchan dans une 'Sunday Chill' bien Pop-Folk-Blues et vendredi 10 janvier Rémo et son Barbwire Band.



## AU JUNGLE (Simpson Bay)

### Pour de bons moments de détente

**C**ette discothèque, après une spéciale '2020 NYE Party' bien éclatante où Dj Classy D entouré de ses invités se baladeront sur de nombreuses animations bien festives, vous retrouvera maintenant le samedi 4 janvier pour sa prochaine soirée. Au programme, nous notons la présence de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, sans oublier plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars pour vous éclater, et pour vos petites faims l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h.



**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT**  
7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort

**LOTUS**  
NIGHTCLUB  
34 MAHOLEN

FRIDAY  
JAN 03

**ABOUT LAST Night**

JASON MIRO  
LEO THE DRUMMER  
DJ PRINCE

DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER  
511 WELFARE ROAD SIMPSON

**LOTUS**  
NIGHTCLUB

**SAT JAN 04**

**ELEGANT Saturdays**

NO COVER TILL MIDNIGHT  
HAPPY HOUR 10-12  
HALF PRICE DRINKS

**NYC DJ STACKS**

IN AND OPEN UP RESERVATIONS  
CALL - 1771000-7077  
OR - 008000037000  
511 WELFARE ROAD SIMPSON

**HOT 97**



# porto cupecoy

SINT MAARTEN

*Mediterranean Style. Caribbean Spirit.*

## Restaurants :

- ALTRO  
Restaurant Bistronomique
- Gong-Fu Tea
- Mama pizzas, pasta & more
- Rendez-vous Lounge
- Thai Savanh'
- Steve'z Bar
- Mario Bistrot



## THE PLAZA

### La Place

7 restaurants (du repas décontracté au repas gastronomique) et 3 boutiques (mode & décoration), atmosphère agréable, relaxante, site sécurisé

## THE CASINO



### Le Casino

Ouvert tous les jours de 11h jusqu'à 3h du matin. Jeux de table à partir de 19h. 80 machines à sous...

## THE HOTEL



### L'Hôtel : Ouverture prochaine

Appartements tout équipés (1 à 4 chs), complexe avec piscine, salle de sport, court de tennis, commerces...

## THE MARINA



### La Marina

Location des emplacements par jour, semaine, mois ou années. Service de Conciergerie Personnalisé.

PORTO CUPECOY - 66 RHINE ROAD - LOWLANDS, SINT MAARTEN

THE HOTEL +1 (721) 588-3665  
E-mail: reservations@portocupecoy.com

THE MARINA +1 (721) 559-2173  
E-mail: sevenmarine@icloud.com